

学俚语记单词：登徒子与青梅竹马托福考试(TOEFL) PDF转换可能丢失图片或格式，建议阅读原文

https://www.100test.com/kao_ti2020/645/2021_2022__E5_AD_A6_E4_BF_9A_E8_AF_AD_E8_c81_645616.htm 学俚语记单词,了解更多的英语习惯！

1. 骑小腿之马 从前，我国儿童常常骑竹马：竹马其实只是一根放在胯下的竹竿，儿童双腿自然权充马脚了。李白《长干行》里「郎骑竹马来，绕床弄青梅」二语，说的就是这个玩意。英国人也常常把自己双腿比拟为马，所以他们有Shank's (或shanks's) pony (美国人则说mare) 这个成语。一般读者都会知道pony是小马，mare是母马，Shank却是谁呢？按Shank看起来虽然像人名，其实却是「小腿」的英文名称。Ride on Shank's pony即「骑小腿之马」，是「步行」的开玩笑说法，就像香港人把步行叫做「坐11号巴士」一样。这成语一般和介系词on或by连用，而Shank字也可以不用大写，例如：The car broke down on the way, so we had to travel by shank's mare (汽车途中坏了，我们得骑两脚马走路了)。

2. 石墙 美国总统克林顿和他太太涉嫌多年前以权谋私，给司法机关调查，只是调查工作很不顺利；有些必要的文件，他们不是不愿意交出，就是说已经给毁掉了。他们显然是采用stonewalling tactics (阴挠策略)了。来源：考试大 按stone wall直译是「石墙」，石墙跟中国的「铜墙铁壁」一样，当然是不易攻破的。所以，板球员假如但求和局，或者已胜券在握，实行坚守不攻拖延时间，那就叫做stonewalling。十九世纪末，这个字给引入政坛，指「妨碍议事的手段」，例如发表长篇演说拖延时间等等。一九七二年，美国总统尼克逊指示手下全力阻止水门案件调查工作，

说的两个字就是：Stonewall it!他的指示曝光之后，stonewall一字马上变成了美国人的常用语，意思是「故意妨碍」，例如：I tried to find out who should be held responsible for the accident, but he stonewalled me（我想找出这意外事故应该由谁负责，但他有意阻挠）。来源：考试大 3.划自己的独木舟 《说岳全传》第二十七回有一个故事：金兀在爱华山遭遇岳家军，败走黄河，上了江湖好汉阮良的小船逃命。阮良有心擒他，扑通一声跳进水里，兀「又不识水性，又不会摇橹」，一个人在船上慌得叫救命。要是他及早晓得西方人说的paddle one's own canoe这条道理，当时大概就不会这样狼狈了。来源：考试大 paddle one's own canoe直译是「划自己的独木舟」。

Canoe这个字源于海地语canoa，本来是指当地土人把大树劈成两掏空而成的小舟。据说，是哥伦布从新大陆把这个字带回欧洲的。这种独木舟只可以容纳一人，人人都得自己动手划，所以，paddle one's own canoe后来就给引伸为「依靠自己」、「自食其力」意思了。美国第十六任总统林肯喜欢用这个成语自勉勉人，使它流传更广，例如：His parents cannot take care of him anymore. he must learn to paddle his own canoe（他父母不能再照顾他了；他必须自己努力了）。 4. 交叉着手指 来源：www.examda.com 据说，我国鬼门附近有一株一桃树，树下有神荼、郁垒两位大神，见到有「恶害之鬼」就会抓着扔给老虎吃（《论衡订鬼》）。所以，从前中国人习惯在大门左右各钉一块桃板，板上画着神荼、郁垒的画像，靠这对桃符辟邪。西方不不懂得画桃符，要辟邪只有靠象征耶稣救世的十字架（cross）了。二、三十年前的电影观众都会见过西方吸血鬼一上十字架，就惨叫叫着转身逃跑。可是

，有时人们没有十字架在身，要消灾解难该怎么办呢？一个方法是cross one ' s fingers，即把中指迭在食指上，两指交叉（crossed）成X状，这样就可有十字架的辟邪、祈福功效了。现在，人们常常用cross one ' s fingers、keep one ' s fingers crossed来说祈求好运，例如：I will keep my fingers crossed for you today（希望幸运之神今天眷顾你）。

5. 菲兰德 战国宋玉写过一篇《登徒子好色赋》，说登徒子连「蓬头挛耳，唇（牙齿突出唇外）厉齿，旁行（步行不正）踠跛，又疥且痔」的丑恶妇都喜欢，是典型的好色之徒。从此，我国凡好色的人都是登徒子了。采集者退散 西方没有登徒子，却有一个Philander（菲兰德）。这个字源出于希腊文philandros，意思本来是「喜欢（philos）男人（andros）」可是，意大利诗人阿里奥斯托（Lodovico Ariosto，1474-1533）在他的长篇传奇诗《疯狂的奥兰多》（Orlando Furioso）里，把一个情郎叫做Philander，后来英国戏剧剧作家弗莱彻（John Fletcher，1579-1625）、博蒙特（Francis Beaumont，1548-1616）等都依样画葫芦，于是，philander变成了大情人的代名词；作动词用，philander是「玩弄女性」、「抱轻浮态度跟女人谈情说爱」的意思，例如：He spent all his time philandering with the young women of the town（他整天跟城里的年轻女郎调情）。

100Test 下载频道开通，各类考试题目直接下载。详细请访问 www.100test.com